

ENGLISCH MIT KURZGESCHICHTEN  
PARALLELTEXT  
ENGLISCH - DEUTSCH



The Velveteen Rabbit  
Der Samthase

Margery Williams

Inhaltsverzeichnis

THE VELVETEEN RABBIT

or how toys become real

DER SAMTHASE

oder wie Spielzeuge echt werden

THE VELVETEEN RABBIT

or how toys become real

DER SAMTHASE

oder wie Spielzeuge echt werden

ENGLISCH MIT KURZGESCHICHTEN

THE VELVETEEN RABBIT

-

DER SAMTHASE

PARALLELTEXT

ENGLISCH - DEUTSCH

MARGERY WILLIAMS

Deutsche Übersetzung © 2015 Julia Evers

# **THE VELVETEEN RABBIT**

**or how toys become real**

# **DER SAMTHASE**

# oder wie Spielzeuge echt werden

<p><b>There was once a velveteen rabbit, and in the beginning he was really splendid.</b></p>	<p><b>Es war einmal ein Samthase und am Anfang war er wirklich prächtig.</b></p>
<p>He was fat and buncy, as a rabbit should be; his coat was spotted brown and white, he had real thread whiskers, and his ears were lined with pink sateen.</p>	<p>Er war dick und rund, wie ein Hase sein soll; sein Fell war braun-weiß gescheckt, er hatte echte Barthaare aus Zwirn und seine Ohren waren mit rosa Satin gefüttert.</p>
<p>On Christmas morning, when he sat wedged in the top of the Boy's stocking, with a sprig of holly between his paws, the effect was charming.</p>	<p>Wie er so am Weihnachtsmorgen mit einem Ilex-Zweig zwischen den Pfoten oben im Weihnachtsstrumpf des Jungen steckte, gab er ein entzückendes Bild ab.</p>
<p>There were other things in the stocking, nuts and oranges and a toy engine, and chocolate almonds and a clockwork mouse, but the Rabbit was quite the best of all.</p>	<p>Es waren noch andere Sachen im Strumpf: Nüsse und Orangen und eine Spielzeug-lokomotive und Schokoladenmandeln und eine aufziehbare Maus, aber der Hase war wohl das beste Geschenk von allen.</p>